

**INSTRUKTIONS MANUAL  
OG RESERVEDELSLISTER**

**KM 1130  
REJESORTERINGSMASKINE**

Det primære formål med denne bog, er at vise, hvordan man installerer og starter maskinen op. Denne bog kan også være meget værdifuld ved bestilling af reservedele, og ved kommunikation med vores firma.

**K.M. FISH MACHINERY A/S  
FALKEVEJ 15 - 17  
9352 DYBVAD  
DANMARK**

TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

Serie nr. på maskine: \_\_\_\_\_

Vægt: \_\_\_\_\_ 1100 Kg.

Model/Type: \_\_\_\_\_ K.M. 1130

Kilerem til vibrator: \_\_\_\_\_ SPZ 1112: 610746

Drivarrangement til vibrator: \_\_\_\_\_ Elektrisk motor 0.75 kW.: 610704

Drivarrangement til afskraber: \_\_\_\_\_ Elektrisk motor 0.25 kW.: 610402  
Gear: BJ. 0.2 50/85 : 610672

Antal sorteringer: \_\_\_\_\_ 6

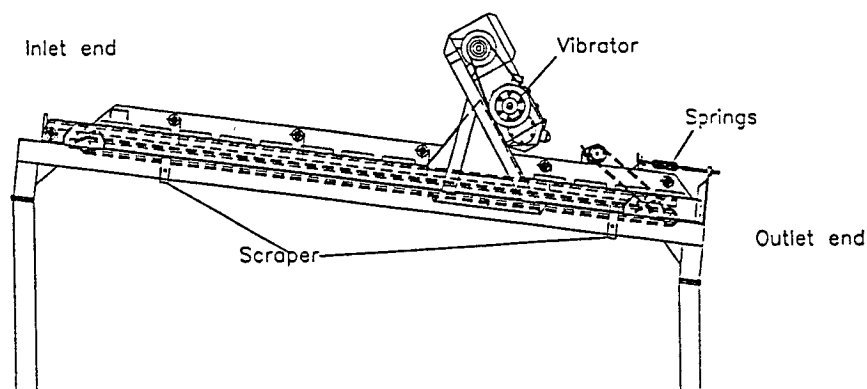
Vandtilslutning: Antal: \_\_\_\_\_ 1  
Størrelse: \_\_\_\_\_ 2"Blok på justerarrangement: Indløb \_\_\_\_\_ 310030  
Midterbroer \_\_\_\_\_ 310453

Justerbøsninger:	Indløb, system 1	_____	3 - 13: 310570
	Midterbro, system 2	_____	6 - 16: 302437
	Midterbro, system 3	_____	6 - 16: 302734
	Midterbro, system 4	_____	6 - 16: 302734
	Midterbro, system 5	_____	10 - 20: 302735
	Midterbro, system 6	_____	10 - 20: 302735

INDHOLDSFORTEGNELSE:

Side 2	Tekniske specifikationer
Side 3	Indholdsfortegnelse
Side 4	Montering Indstilling af maskinen
Side 5	Før opstart af maskinen Indstilling af rotationer på vibratoren Prøvekørsel
Side 6	Opstart af maskinen Indfødning
Side 7	Sortering
Side 9	Justering
Side 10	Udskiftning af sorterrør Finindstilling
Side 11	Glide lejer
Side 13	Fjedre
Side 15	Vibratoren
Side 20	Afskrabersystem, kæder til afskrabersystemet
Side 23	Samlingstegning og reservedelsliste
Side 35	Betjeningsvejledning
Side 37	Bilag BBR 1
Side 38	Bilag BBR 2
Side 39	EU Harmoni Erklæring
Side 40	Bestilling af reservedele

Fig.1



MONTERING:

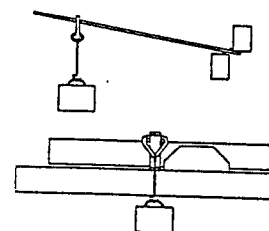
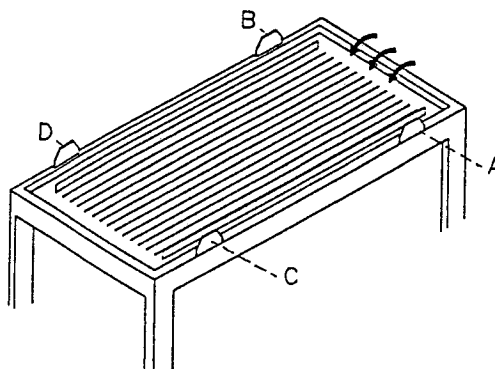
Før montering er det vigtigt at undersøge fundamentet. For at maskinen skal kunne køre problemfrit er det nødvendigt med et fundament, der ikke vibrerer under kørsel med maskinen. Ved montering ombord på skibe, kan det være nødvendigt at svejse forstærkningsplader under arbejdsdækket. Disse forstærkningsplader skal være så store at de har forbindelse med spanterne.

Ved monteringen af maskinen må rammen på sorteringsmaskinen ikke tvinges, men det er vigtigt, at alle fire ben har solid kontakt med fundamentet, og at vægten af maskinen er ligeligt fordelt på alle fire ben. Det kan eventuelt være nødvendigt at klodse op under et af benene.

INDSTILLING AF MASKINEN:

Den øvre del af glidelejet afmonteres på alle fire lejer, og vægtfordelingen af sorterbordet tjekkes. Det er vigtigt at vægten er ligeligt fordelt på alle fire glidelejer. Dette kan kontrolleres ved at løfte det højre hjørne i udløbsenden, og derefter det venstre hjørne i udløbsenden. Dette foretages med et stykke værktøj fremstillet af et stykke stift stål, som ikke bøjer ved belastning. Værktøjet placeres lige foran det højre glideleje i udløbsenden, og balancepunktet findes. Derefter placeres værktøjet lige foran det venstre glideleje i udløbsenden, og det kontrolleres at balancepunktet er det samme sted på værktøjet, som det var i højre side.

- B: Højre glideleje i indløbsenden
- A: Venstre glideleje i indløbsenden
- C: Venstre glideleje i udløbsenden
- D: Højre glideleje i udløbsenden



Værktøjskassen som er leveret sammen med maskinen kan bruges som vægt klods.

Hvis sorterbordet er for tungt i højre side, skal glidelejet mrk. B sænkes en smule, hvorved vægten på glideleje mrk. A øges. Modsat skal glideleje mrk. B hæves en smule, hvis sorterbordet er for tungt i venstre side. Hvis det er nødvendigt foretages justering og kontrol igen, indtil vægtfordelingen er korrekt.

Efter at vægtfordelingen er indstillet korrekt, monteres den øvre del af glidelejet på alle fire glidelejer. Sørg for at den rigtige overdel monteres på det rigtige glideleje.

Efter samlingen kan det kontrolleres om sorterbordet er rigtigt justeret. Dette kan gøres ved at skubbe og trække i sorterbordet. Hvis det glider let, er bordet justeret korrekt.

## FØR OPSTART AF MASKINENCHINE:

### Før opstart af maskinen, kontrolleres at:

1. Elektricitet og vand er tilsluttet
2. Olieniveau i vibrator er rigtigt ( til rød prik i skueglas på vibrator ).
3. Der ligger intet værktøj eller andre ting på sorterbordet.
4. Glidelejerne er smurt med hvidt fødevaregodkendt fedt, og der er fedt i smøresystemet.

## INDSTILLING AF OMDREJNINGER PÅ VIBRATOR:

Efter start af maskinen, indstilles omdrejningerne på vibratoren. Omdrejningstallet skal ligge på omtrent 740 omdr./min., med en øvre grænse på max. 755 omdr./min., og en nedre grænse på min. 730 omdr./min. det optimale slag er indstillet fra fabrikken, men efter montage er det nødvendigt at kontrollere at slaget er rigtigt og at den slår rigtigt på begge sider af bordet. Dette kan aflæses direkte på de to vibrationsskalaer, der er monteret på siderne af vibratorkonsollet ( et på hver side af maskinen ). Det er vigtigt at skalaerne viser det samme slag på begge sider af sorteringsbordet. Hvis dette ikke er tilfældet giver det en indikation om at der er noget galt med oplinningen af maskinen. I sådanne tilfælde er det nødvendigt at foretage en ny oplinning

(se side 4 i afsnit " Indstilling af maskinen ").

Den optimale omdrejningshastighed kan findes ved at observere, ved hvilket hastighed, der overføres mindst vibrationer fra sorteringsbordet til rammen på sorteringsmaskinen.

## PRØVEKØRSEL:

### Start maskinen og kontroller at:

- Sorterbordet glider let i glidelejerne og parallelt med rammen på sorteringsmaskinen. Hvis dette ikke er tilfældet, skal de horisontale fjedre justeres. Se side 14 angående dette.
- Maskinen laver ingen unødigt støj, og glidelejerne bliver ikke varme. Hvis dette er tilfældet er det nødvendigt at foretage en ny justering af glidelejerne. Se side 4 angående dette.
- Afskraberstængerne kører i den rigtige retning, og de rører ikke sorterrørene.

### OPSTART AF MASKINEN:

Vedrørende justering af sorterrørene. Se side 9 angående dette.

Ved den første effektive sortering kontrolleres det, at skraberstængerne ikke rører sorterrørene, men de kører dog så tæt på, at eventuelle fastklemte rejer bliver ført med ned ad sorterbordet, indtil de falder igennem og ned i bundkasserne.

Enhver regulering af højden på skraber systemet, foretages ved at hæve eller sænke glideskinnerne på indersiden af rammen på sorteringsmaskinen.

**VIGTIGT:** Stængerne på afskrabersystemet må **ikke** røre ved sorterrørene.

### INDFØDNING:

For at sikre et optimalt udbytte af maskinen er det vigtigt, at indfødnngen foregår kontinuerligt, og at rejerner bliver fordelt på hele sorterbordets bredde.

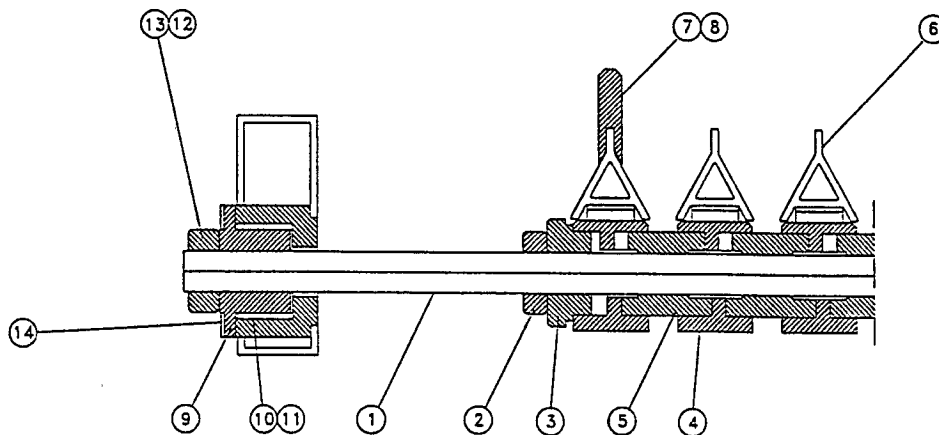
Undgå klumper og ophobninger af rejer, da dette kan resultere i unøjagtig sortering, øge risikoen for ødelagte rejer og i værste tilfælde resultere i maskinstop.

SORTERING:

Ved levering er sorterrørene nøjagtigt indstillet til en given afstand, og er derfor klar til at blive indstillet til den ønskede størrelsessortering, som de måtte ønske for deres rejer.

Sorteringsbordet er konstrueret af A-profiler lavet af søvandsbestandig anodiseret aluminium. (pos. 6), monteret på justerklodser (pos. 4) som sammen med justerbøsningerne (pos. 5), låsering (pos. 3), sekskantakslerne (pos. 1) og skalaerne (pos. 14) udgør kernen i hurtigjusterings-systemet.

Fig. 3



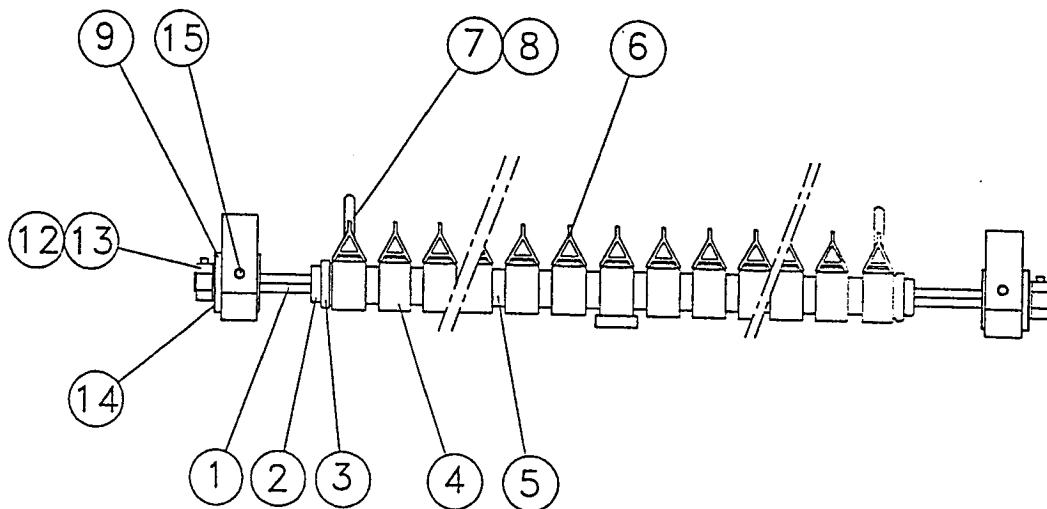
BESKRIVELSE AF FIGUR 3 OG 4:

- |   |               |    |              |
|---|---------------|----|--------------|
| 1 | Sekskantaksel | 9  | Glidebøsning |
| 2 | Kontramøtrik  | 10 | Klemmering   |
| 3 | Låserring     | 11 | Pinolskrue   |
| 4 | Justerblok    | 12 | Møtrik M20   |
| 5 | Justerbøsning | 13 | Pinolskrue   |
| 6 | Sorterrør     | 14 | Skala        |
| 7 | Sorterrør     | 15 | Pinolskrue   |
| 8 | Sidestyrt     |    |              |

Nummer på reservedelene: se reservedelslisterne.

Justerblokkene på det midterste sorterrør er fastmonteret og kan ikke flyttes. Dette udgør startpunktet for begge bevægelserne på justersystemet såvel som startpunktet for finjustering af rørene ved udskiftning af sorterrørene.

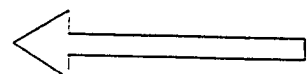
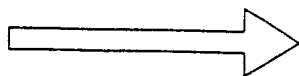
Fig. 4



Bevægelse af hurtigjusteringssystemet



Sorterrørene skubbes sammen





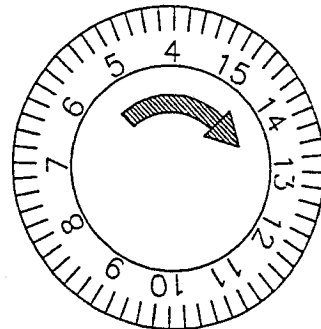
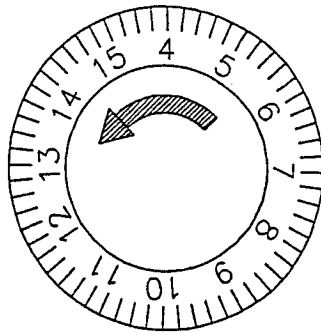
JUSTERING:

Pinolskruen pos. 15, kontramøtrikken pos. 2, og låseringen pos. 3 løsnes før enhver justering og spændes igen bagefter. Ved justering skal akslerne drejes som vist nedenunder.  
Altid mod højere numerisk værdi.

Eksempel:      Drej mod uret

Drej med uret

Fig. 5



Herved skubbes sorterrørene væk fra det fastmonterede midterrør og ud mod rammen på sorterbordet. Herved øges afstanden mellem sorterrørene i overensstemmelse med skalaen. Hvis man ønsker at ændre til en mindre sorteringsstørrelse, skal man dreje opad, indtil der er drejet forbi det højeste tal. Herefter skubbes rørene tæt sammen, og man kan herefter dreje op til den ønskede størrelsesværdi..

Eksempel:

Indløb = 8 mm.

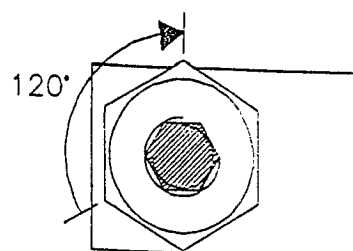
Udløb = 14 mm.

$$\text{Indløb} + \frac{\text{Bro nr.} \times (\text{udløb} - \text{indløb})}{5}$$

Indløb		= 8,0 mm.
Bro nr. 1.	$8 + \frac{1 \times (14 - 8)}{5}$	= 9,2 mm.
Bro nr. 2.	$8 + \frac{2 \times (14 - 8)}{5}$	= 10,4 mm.
Bro nr. 3.	$8 + \frac{3 \times (14 - 8)}{5}$	= 11,6 mm.
Bro nr. 4.	$8 + \frac{4 \times (14 - 8)}{5}$	= 12,8 mm.
Udløb.		= 14,0 mm.

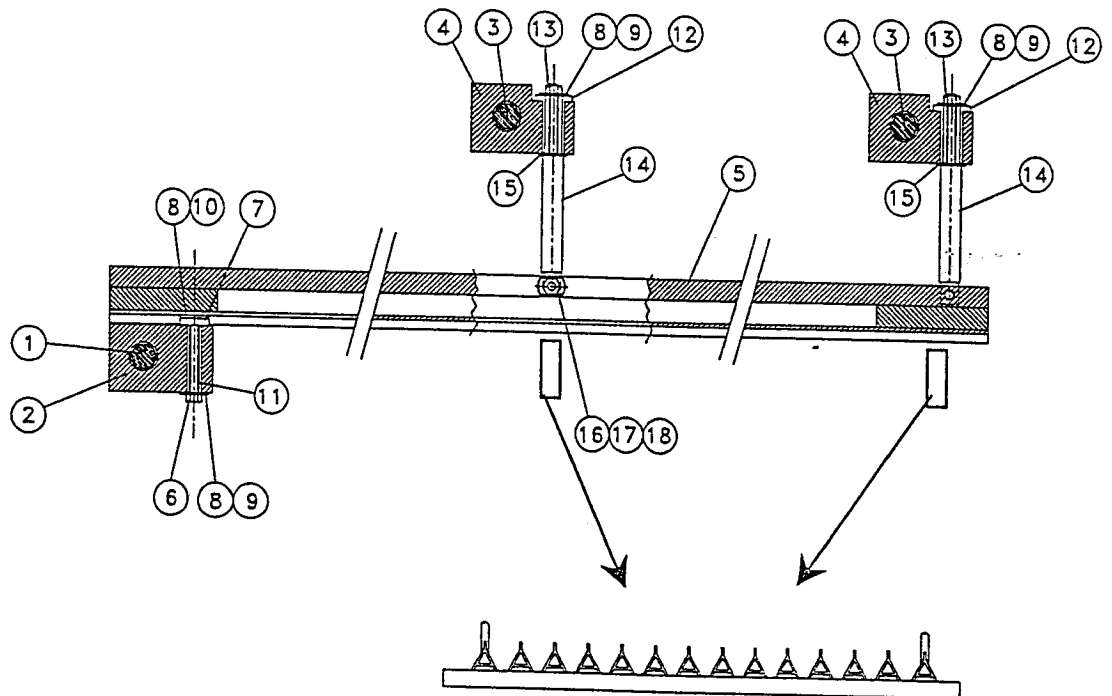
Når justeringen er foretaget spændes møtrikker og skruer. Møtrikken (pos. 3 på side 8) spændes hårdt med til med hånden, og efterspændes ved at dreje den 120 grader med en spændenøgle. Derefter låses den med kontramøtrikken (pos. 2 på side 8)

Fig. 6



UDSKIFTNING AF SORTERRØR:

Fig. 6



Pinolskruerne løsnes.

Sætskruerne (pos. 6), møtrikkerne (pos. 18), facetskiverne (pos. 8.9) og beskyttelsesskiverne (pos. 7.17) fjernes.

De beskadigede sorterrør (pos. 5) udskiftes og monteres, **MEN** man må **ikke** spænde møtrikkerne (pos. 13) og sætskruerne (pos. 6) før finindstilling af sorterrørene er foretaget med de medleverede justerdorne.

Før møtrikkerne (pos. 16) spændes, er det vigtigt at sikre sig at alle sorterrørene hænger nøjagtigt i den samme højde. Dette gøres ved at bruge en retskinne og holde den op under sorterrørene.

FININDSTILLING:

Skalaen indstilles på en given afstand, f.eks. 8 mm.

Møtrikkerne pos. 13 løsnes og finindstillingen udføres ved forsigtigt og omhyggeligt at justere på sorterrørene pos. 14 indtil den nøjagtige afstand er opnået. Dette skal kontrolleres ved hjælp af justerdornene som er leveret med maskinen. Ved hjælp af en hammer og små forsigtige slag på afstandsrørene mellem klodserne og sorterrørene er det muligt at opnå en meget nøjagtig indstilling af alle sorterrørene. Man skal **altid** starte fra det fikserede midterør og arbejde sig ud mod siderne.

GLIDELEJER:

Sorterbordet er ophængt i rammen på sorteringsmaskinen i 4 glidelejer. Glidelejerne er opbygget af en bronzedel og en plastikdel.

Fig. 8

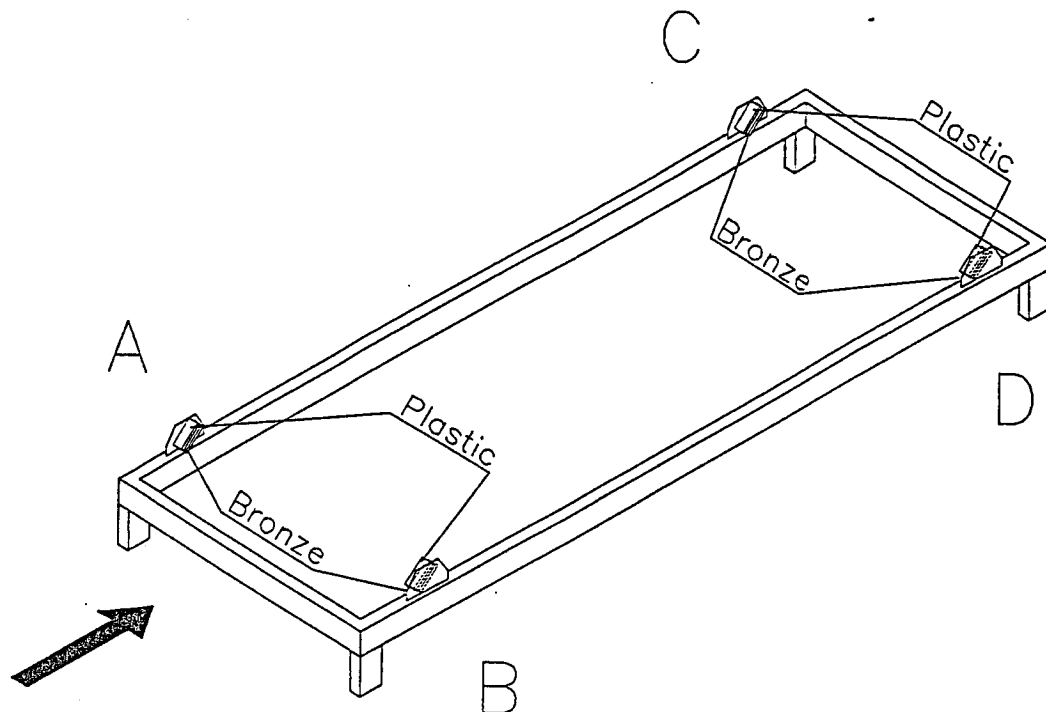
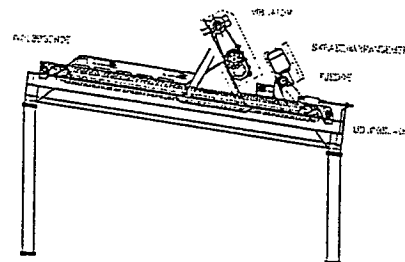
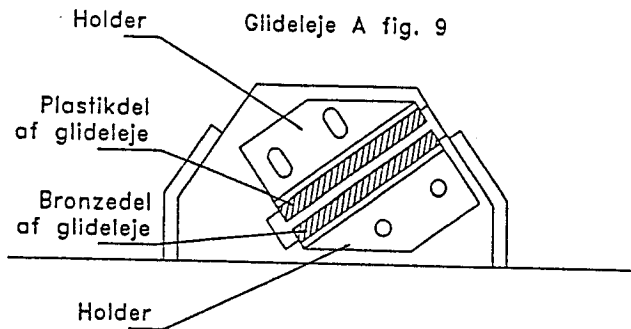


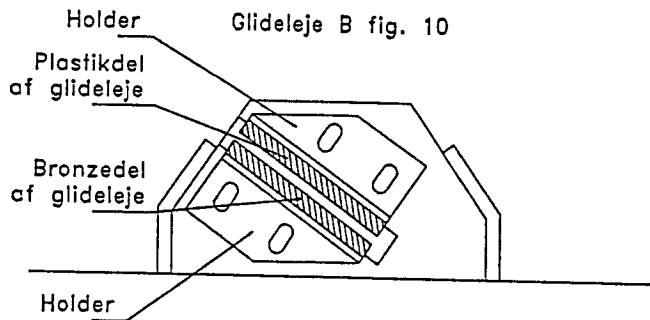
Fig. 7

SMØREINSTRUKTION:

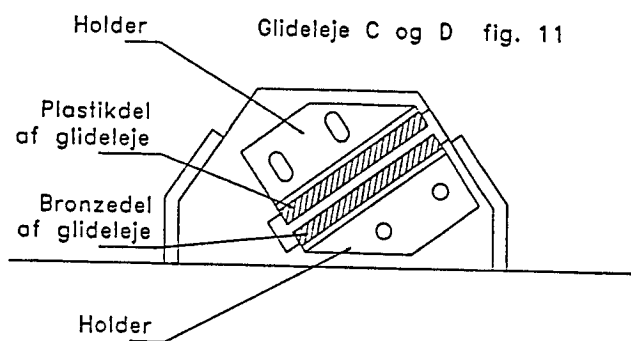
Type: F.eks. Hvid fødevarer godkendt fedt  
 Intervaller: Smøringen sker automatisk af smørepatronerne placeret på siden af maskinen, men patronerne skal jævnligt kontrolleres for at sikre at der er fedtstof tilbage.  
 Smørepatronerne skal udskiftes hver 6. Måned og de nye skal indstilles til 6 måneder. Dette gøres i bunden.



Den øvre del af holder for glideleje A har ovale monteringshuller til justering.



Begge dele af holder for glideleje B har ovale huller til justering, hvilket sikrer en korrekt støtte af sorteringsskoldet



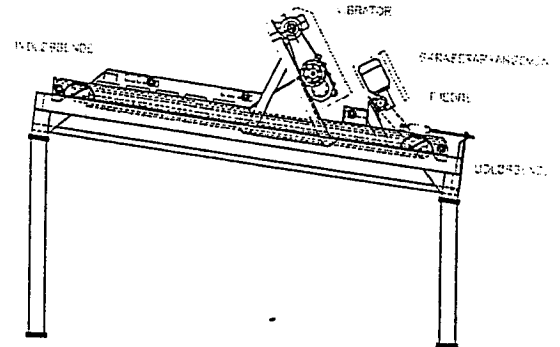
Den øvre del af holder for glideleje C og D har også ovale monteringshuller til justering.

FJEDRE:

Sorteringsmaskinen er udstyret med 4 stærke trækfjedre, som er ens.

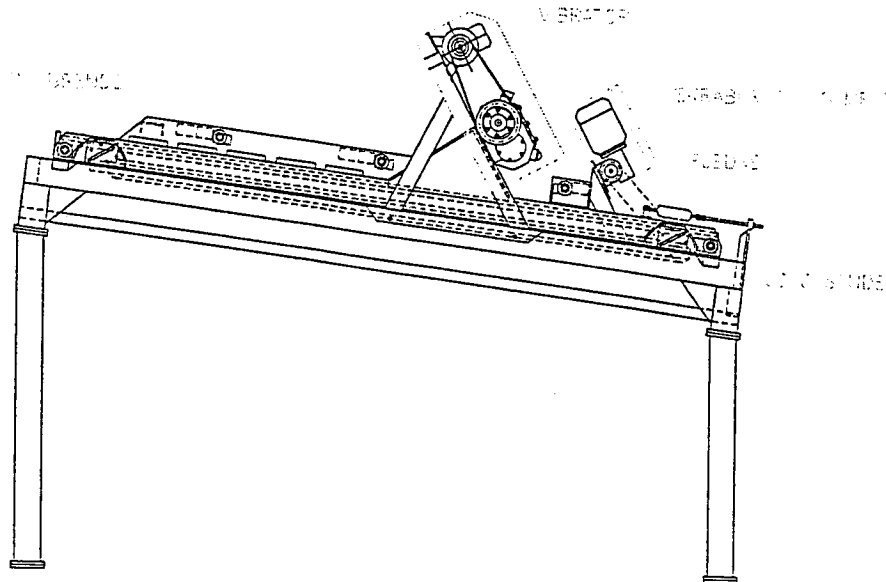
De horisontale fjedre kontrollerer vibrationernes bevægelse.

Fig. 8



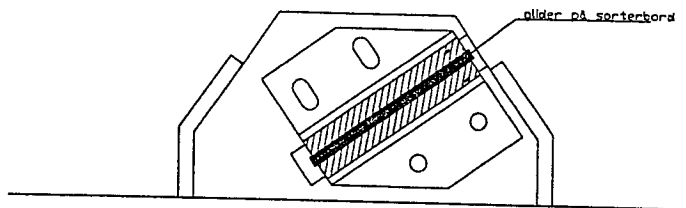
Fra fabrikken er fjedrene blevet indstillet for at sikre det optimale af maskinen, men efter montage er det nødvendigt at kontrollere om fjedrene er spændt rigtigt. Dette skal ske i sammenhæng med indstilling af glidelejerne, og det primære formål med fjedrene er at sikre at sorterbordet kører korrekt og parallelt med rammen på sorteringsmaskinen.

fig. 9



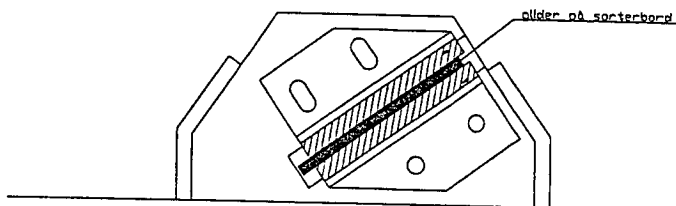
Fjedrene skal være parallelle med rammen på sorterbordet. Hvis sorterbordet synker (fig. 15) skal de horisontale fjedre strammes.

Fig. 14



RIGTIGT

Fig. 15



FORKERT

VIBRATOR:

Det er vibratoren som frembringer vibrationsbevægelserne som får rejerne til at bevæge sig ned ad sorterbordet.

Se side 5 angående indstilling af vibrator.

Opstramning af kilerem fra motor til vibrator fremgår af tegning til højre. De 20 mm. som er angivet skal overholdes som et minimum.

Olie type: BP ENERGOL 220-XP eller lignende  
Oliemængde: Cirka 7 liter  
Olieskift: Efter hver 500 timers drift, eller hver 3. måned  
Oliekontrol: Oliens kontrolleres hver uge og efterfyldes eventuelt.

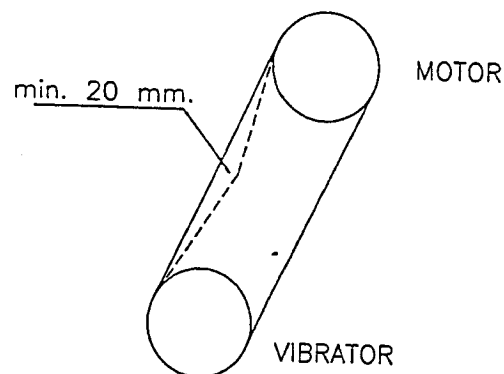
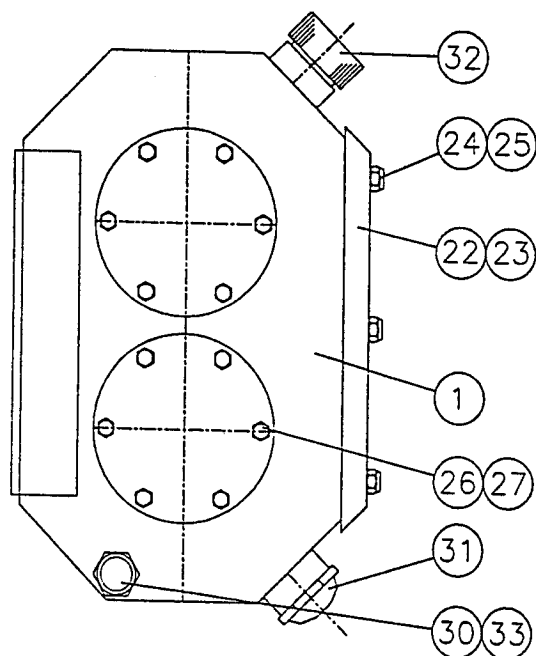


Fig.16

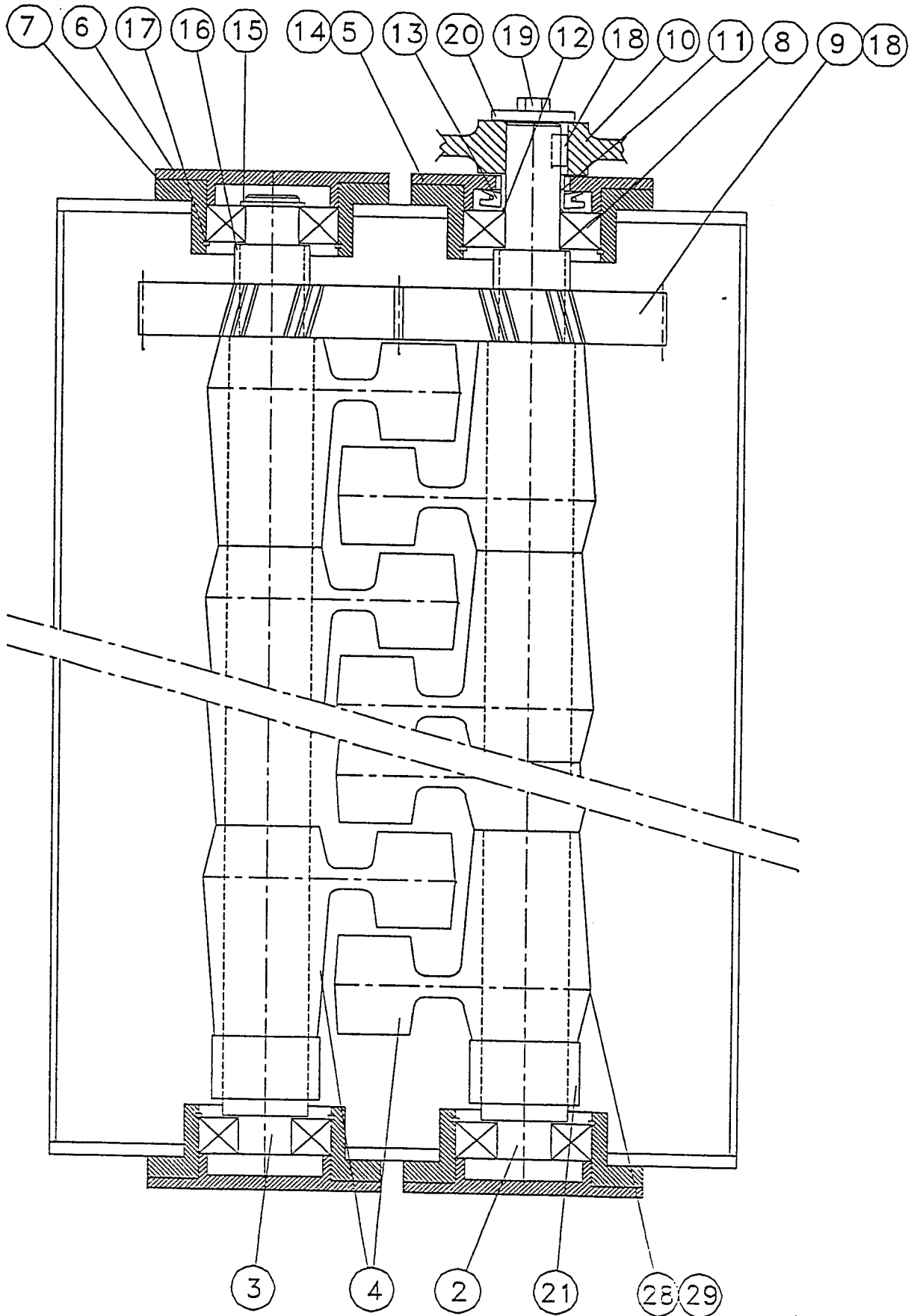


<u>POS.</u>	<u>RESERVEDEL NO.</u>	<u>BESKRIVELSE.</u>
1	110056	Vibratorkasse
2	110057-1	Aksel
3	110057-2	Aksel
4-1	310104	Svingklods C-120
4-2	310106	Svingklods C-100
5	410092	Lejedæksel

VIBRATOR (fortsat):

<u>POS.</u>	<u>RESERVEDEL NO.</u>	<u>BESKRIVELSE.</u>
6	410093	Lejedæksel, lukket
7	410094	Lejehus
8	600670	Sfærisk rulleleje
9	410676	Tandhjul
10	400331	Kileremskive
11	401193	Holdering
12	600159	O - ring
13	600160	Olietætningsring V35
14	610022	Styrestift ø5 x 15
15	601518	Låsering
16	410095-1	Afstandsring
17	600046	Låsering
18	600648	Not 8 x 7 x 15
19	600205	Sætskrue M10 x 25
20	400529	Skive
21	410095-2	Låsering
22	310199	Låg
23	410152	Gummipakning
24	600083	Låsemøtrik M8
25	600073	Facetskive ø8,4 x 17 x 1,6
26	600081	Låsemøtrik M6 x 25
27	600090	Fjederskive ø8,1
28		Pinolskrue M10 x 25, DIN 915
29	600575	Låsemøtrik M10
30	610223	Mini kuglehane ½"
31	600873	Oliestandsglas 1"
32	602827	Udluftningsprop 1"
33	610174	Oliestandsglas ½"
34	410387	Papirpakning





Reservedelsliste for arrangementstegning af vibrator

<u>Pos.</u>	<u>Res. No.</u>	<u>Beskrivelse</u>
1		Vibrator (se side 15)
2	600222	Sætskrue
3	600054	Fjederskive
4	600070	Facet skive
5	600576	Låsemøtrik
6	110291	Motorstativ
7		Elektrisk motor, se side 2 for specifikationer
8	400331	Kileremskive til elektrisk motor
9	310194	Motorskærm
10		Sætskrue
11		Facet skive
12		Fjederskive
13		Låsemøtrik

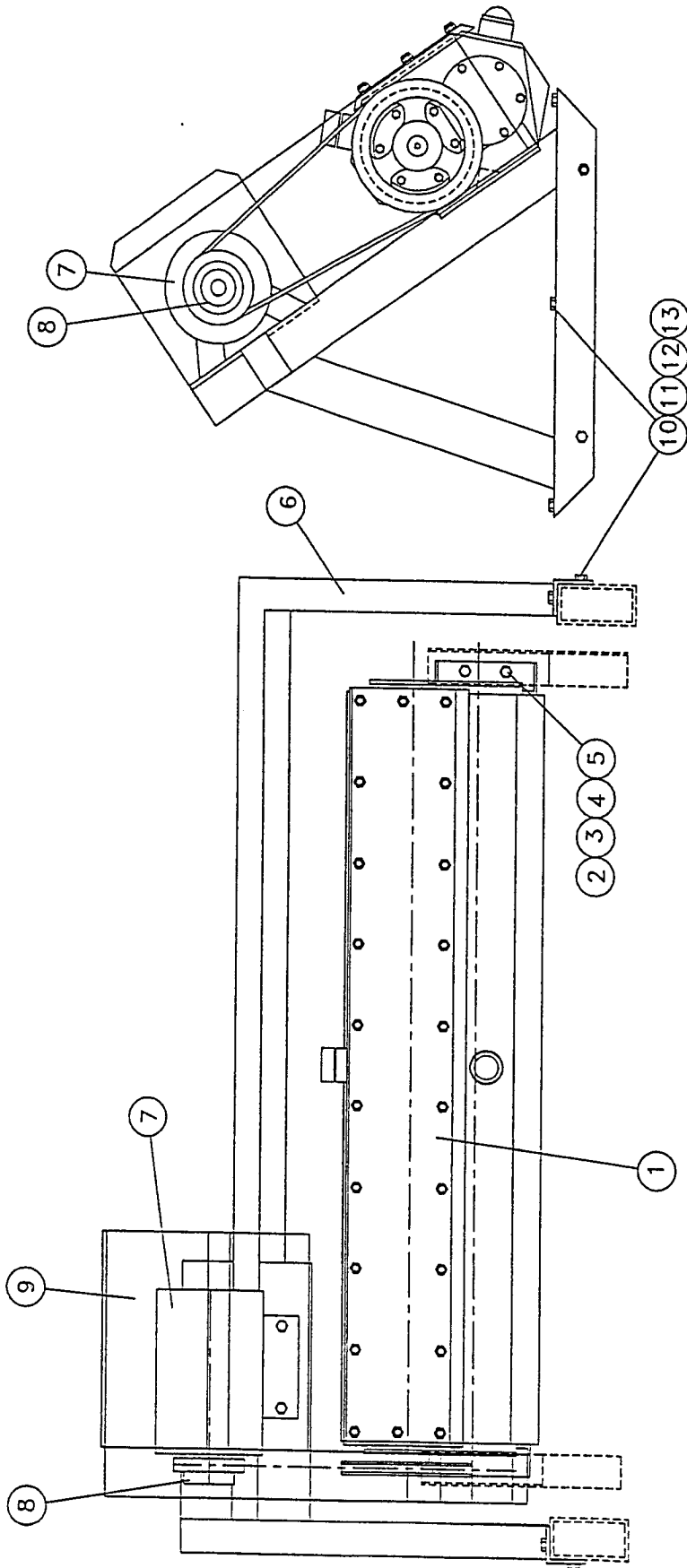


Fig. No.	Part Name	Qty.	Material	Remarks
1	Frame	1	Steel	
2	Beam	1	Steel	
3	Motor	1	Steel	
4	Motor Housing	1	Steel	
5	Motor Mounting	1	Steel	
6	Cylindrical Component	1	Steel	
7	Motor Part	1	Steel	
8	Motor Part	1	Steel	
10	Motor Part	1	Steel	
11	Motor Part	1	Steel	
12	Motor Part	1	Steel	
13	Motor Part	1	Steel	

K.M. Fish Machinery A/S  
 P.O. Box 11, 4000 Århus, Denmark  
 Phone: 86 44433 Fax: 86 44477  
 E-mail: k.m.fish@k.m.fish.dk

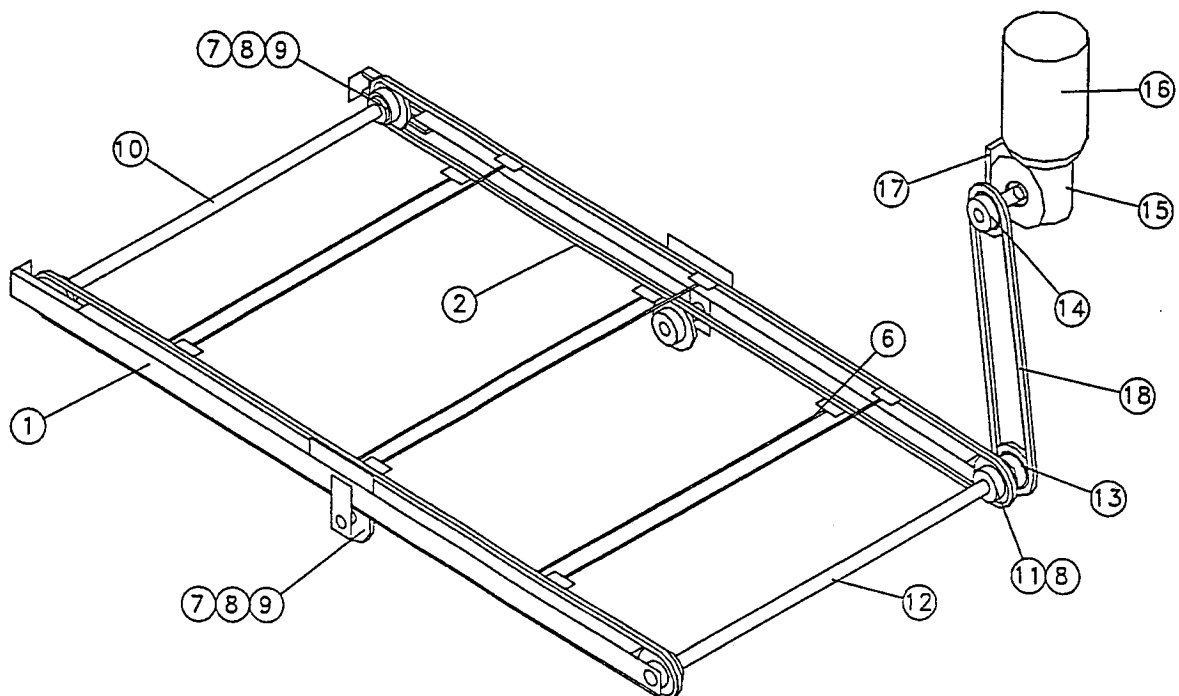
Rejserednings maskine KM. 1130  
 Vibrations arrangement sømflingsagning

Afskrabersystem

Afskrabersystemet forebygger at eventuelle fastklemte rejer bliver årsag til en ophobning af rejer. Som tidligere nævnt er afstanden mellem afskraberstængerne og sorterrørene justerbar. Dette sker ved at flytte glideskinne, som er monterede indvendig mellem sidevangerne på stativet på sorteringsmaskinen.

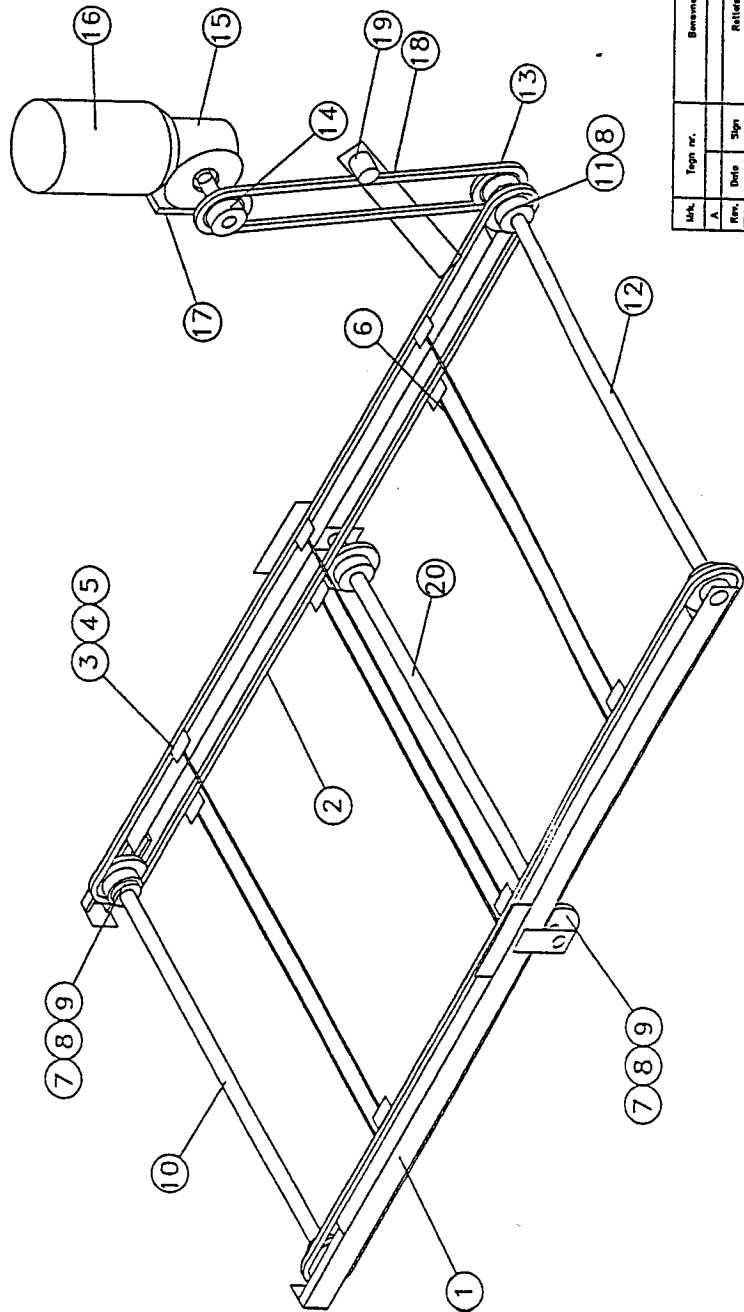
I indløbsenden er der indbygget et strammesystem i afskrabersystemet. Dette bruges til at stramme kæderne på afskrabersystemet, for at forhindre dem i at hænge for langt ned på returløbsvejen.

Fig. 18



Reservedelsliste for arrangementstegning af afskrabersystem

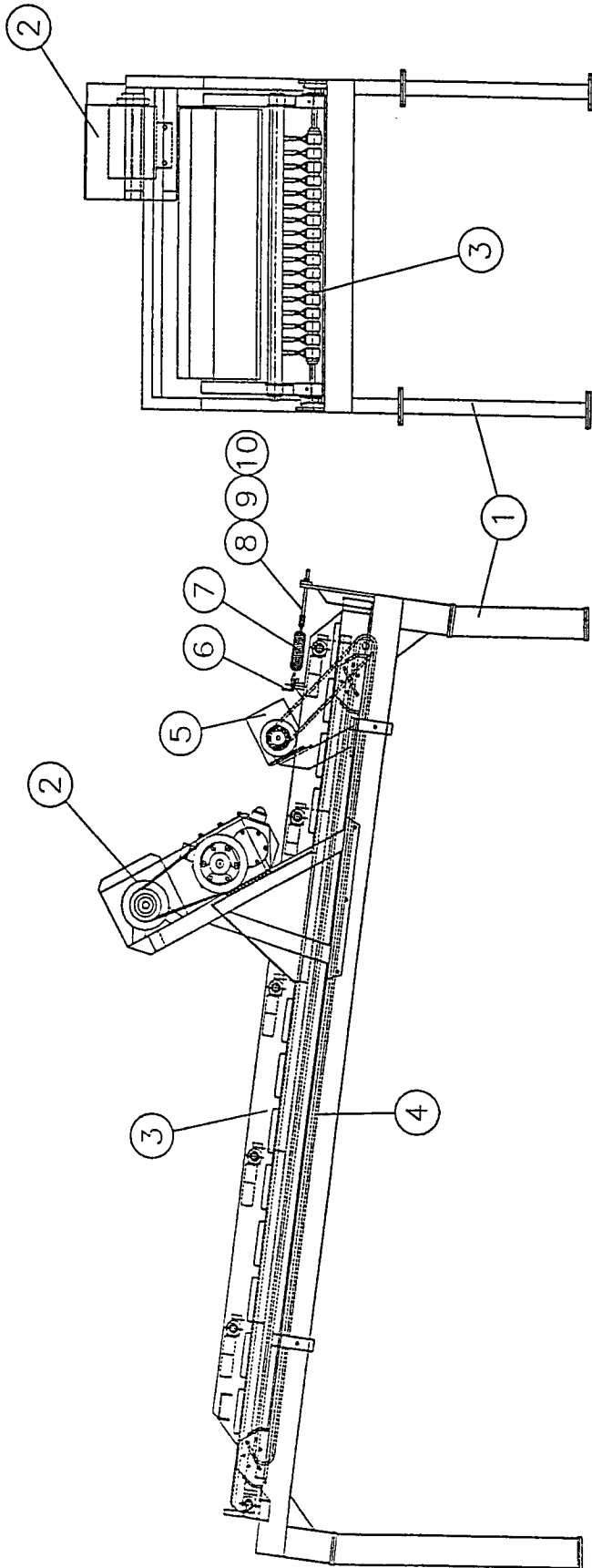
<u>Pos.</u>	<u>Res. No.</u>	<u>Beskrivelse</u>
1	310752	Glideskinner
2	601208	Kæbe ½" x 5/16" x 3480
3	600183	Sætskrue
4	600039	Låsemøtrik
5	600891	Samlebeslag
6	410605	Skraberstang
7	400919	Medløbshjul
8	400909	åsering
9	401287	Afstandsring
10	410603	Medløbsaksel
11	400917	Trækhjul
12	410602	Trækaksel
13	400917	Trækhjul
14	411041	Trækhjul, gear
15		Gear, se side 2 for specifikation
16		Motor, se side 2 for specifikation
17	310395	Motorkonsol
18	601208	Kæde ½" x 5/16"
19		Strammehjul, ø30 x 300
20	410604	Midteraksel



Mk.		Tegn nr.		Bemærkelse		Stk.		Materiale		Dimension		Mq.	
A	Rev.	Date	Sign.	B	Rev.	Date	Rev.	Date	Sign.	Reliøs		Reliøs	
<p><b>K.M. Fish Machinery A/S</b>                  Følgersvej 17, 8352 Dybvad, Danmark                  Phone 88 864833 Fax 88 864877</p>												Udstedt af S.G. Dato 23/6-99	
Rejseretningsmaskine KKM. 1130 Afkræber system												Rev.	

Reservedelsliste for arrangementstegning af KM. 1120

<u>Pos.</u>	<u>Res. No.</u>	<u>Beskrivelse</u>
1	110286	Ramme
2		Vibrator arrangement ( se side 19 for detaljer )
3		Sorterbord samlet ( se side 26 for detaljer )
4		Afskrabersystem ( se side 20 for detaljer )
5	410402	Motorskærm
6	310449.5	Holder til trækfjedre
7	602368	Trækfjeder
8	310449	Strammer til trækfjedre
9	600063	Møtrik
10	600064	Fjederskive
11A	401207	Holder for glideleje, se side 11 ang. Pos. bogstave
11B	401208	Holder for glideleje, se side 11 ang. Pos. bogstave
11C	401207	Holder for glideleje, se side 11 ang. Pos. bogstave
11D	401208	Holder for glideleje, se side 11 ang. Pos. bogstave
12A	401207	Holder for glideleje, se side 11 ang. Pos. bogstave
12B	401208	Holder for glideleje, se side 11 ang. Pos. bogstave
12C	401209	Holder for glideleje, se side 11 ang. Pos. bogstave
12D	401210	Holder for glideleje, se side 11 ang. Pos. bogstave
13	401211	Glideleje
14	401213	Glideleje
15	410786	Sidestyr
16		Spulerørssystem ( se side 33 for detaljer )
17	610472	Automatisk smøresystem
18	610473	Holder til Automatisk smøresystem
19	411038	Bøsning til smøresystem
20	610474	Union, dobbelt $\varnothing 6 / \varnothing 6$
21	610556	Union, enkel $\varnothing 6 / 1/4''$



M.H.	Tejn nr.	Benævnelser	Stk.	Måltids	Dimension	Kp.
A			B			
Rev.	Date	Ref. nr.	Rev.	Date	Ref. nr.	

**K.M. Fish Machinery A/S**  
 Føløvej 17, 8352 Djyved, Denmark  
 Phone 85 884833 Fax 85 884877

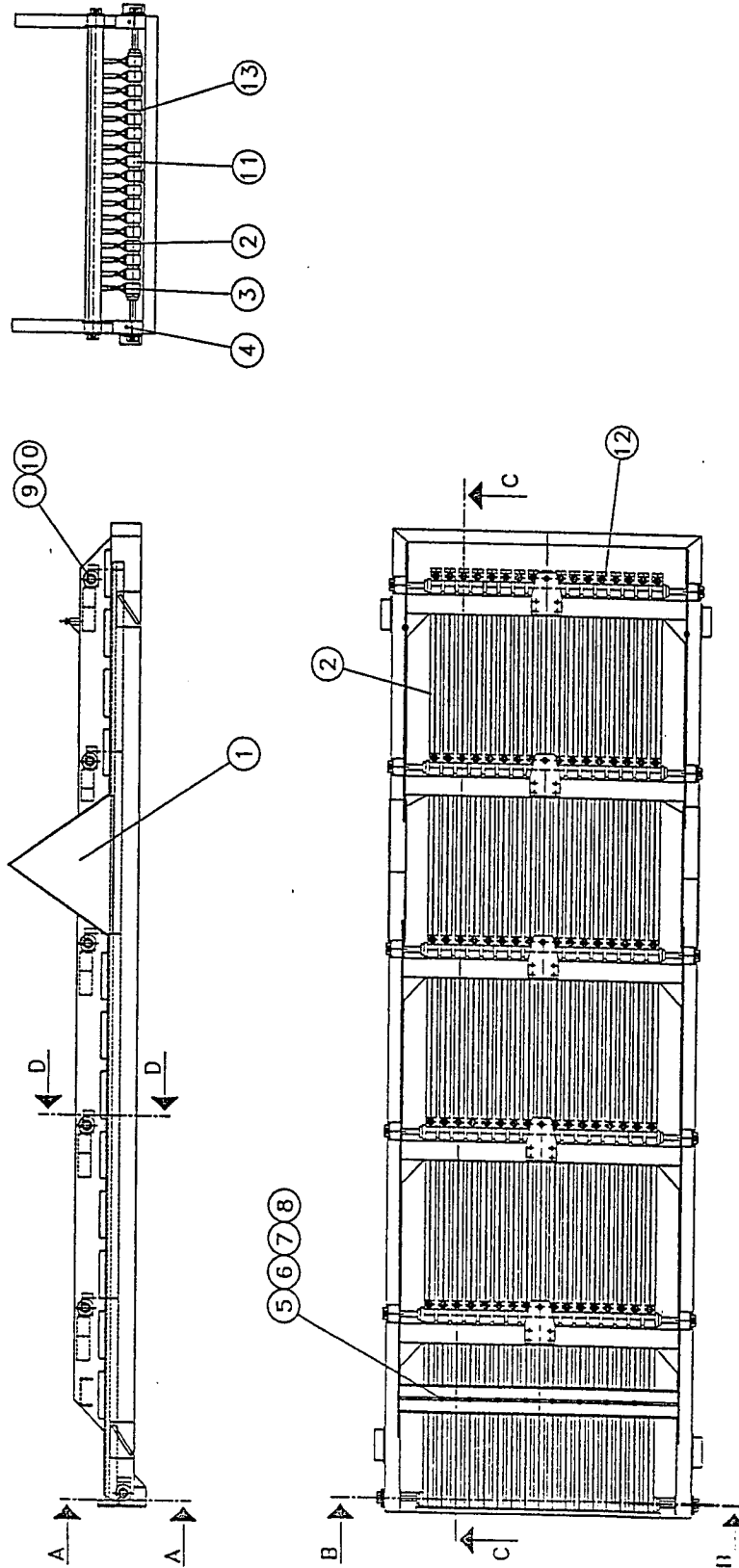
Mitarbejd	K.G.
Tryk nr.	23/9-99
Date	

Rejesorteringsmaskine K.M. 1130  
 samlingstegning



Reservedelsliste for samlingstegning af sorterbordet

<u>Pos.</u>	<u>Res. No.</u>	<u>Beskrivelse</u>
1	110285	Sorterbordsramme
2	310751	Sorterrør
3	310802	Siderør
4	600447	Pinolskrue
5		Fingre
6	600107	Skærmskive
7	600062	Facetskive
8	600109	Møtrik
9		Skala
10		Holdeskrue til skala
11		Justerblok, indløb; se side 2 ang. detaljer
12		Justerblok, broer; se side 2 ang. detaljer
13		Justerbøsning; se side 2 ang. detaljer

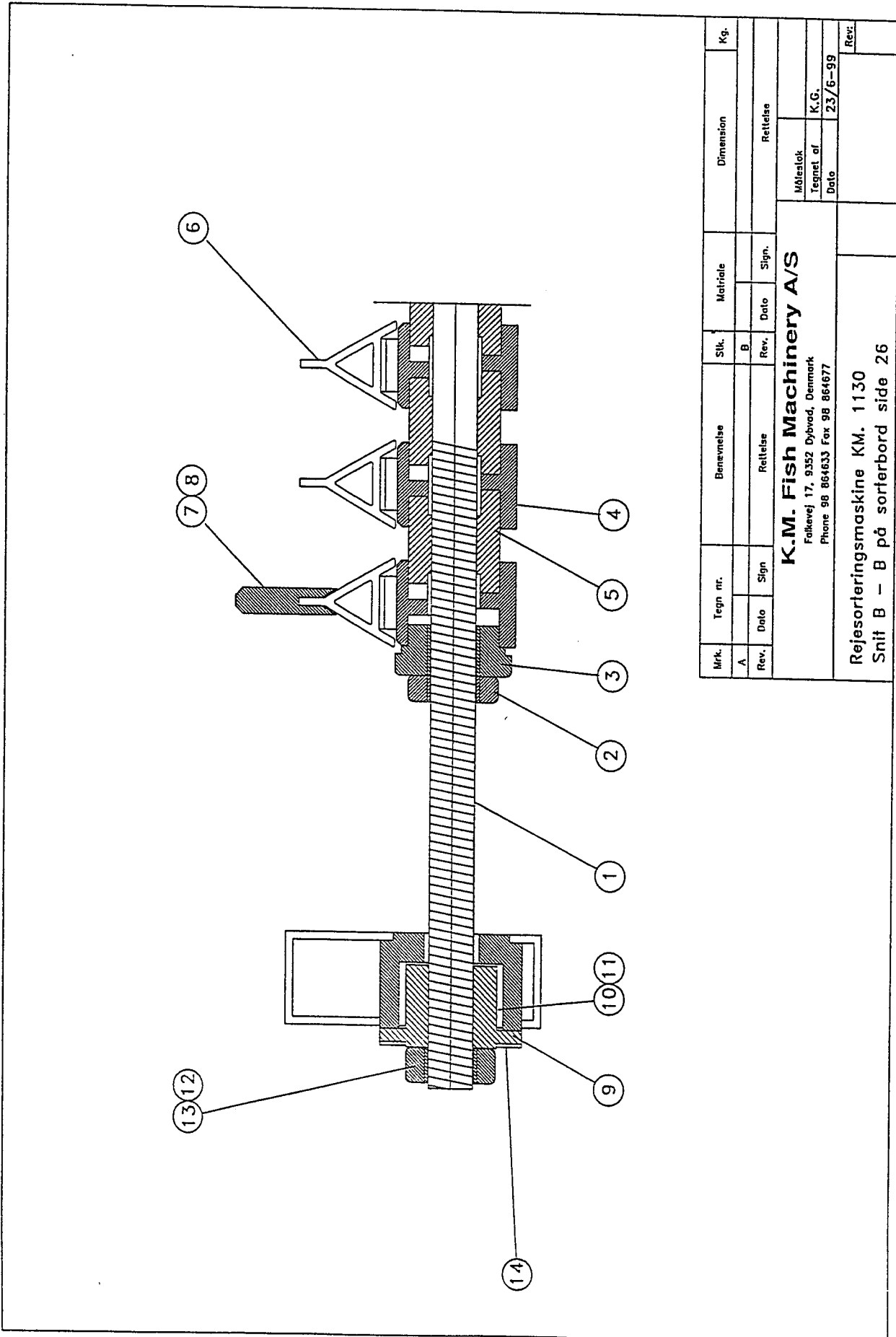


Snit B - B; se side 27 for detaljer  
 Snit C - C; se side 29 for detaljer  
 Snit D - D; se side 31 for detaljer

Mk. Type nr.		Bemærkning		Stk.		Målfide		Dimension		Kg.	
A				B							
Rev.	Date	Sign.		Rev.	Date	Sign.		Referance			
<b>K.M. Fish Machinery A/S</b> Føllesvej 17, 8252 Ørbøvd, Denmark Phone 86 86433 Fax 86 86877								Illustration Exempl. of Date 25/3-99		K.O. Date / /	
Refereringsmaskine KM. 1130 Sorterbord, samlingslegning											

Reservedelsliste for Snittegning B - B

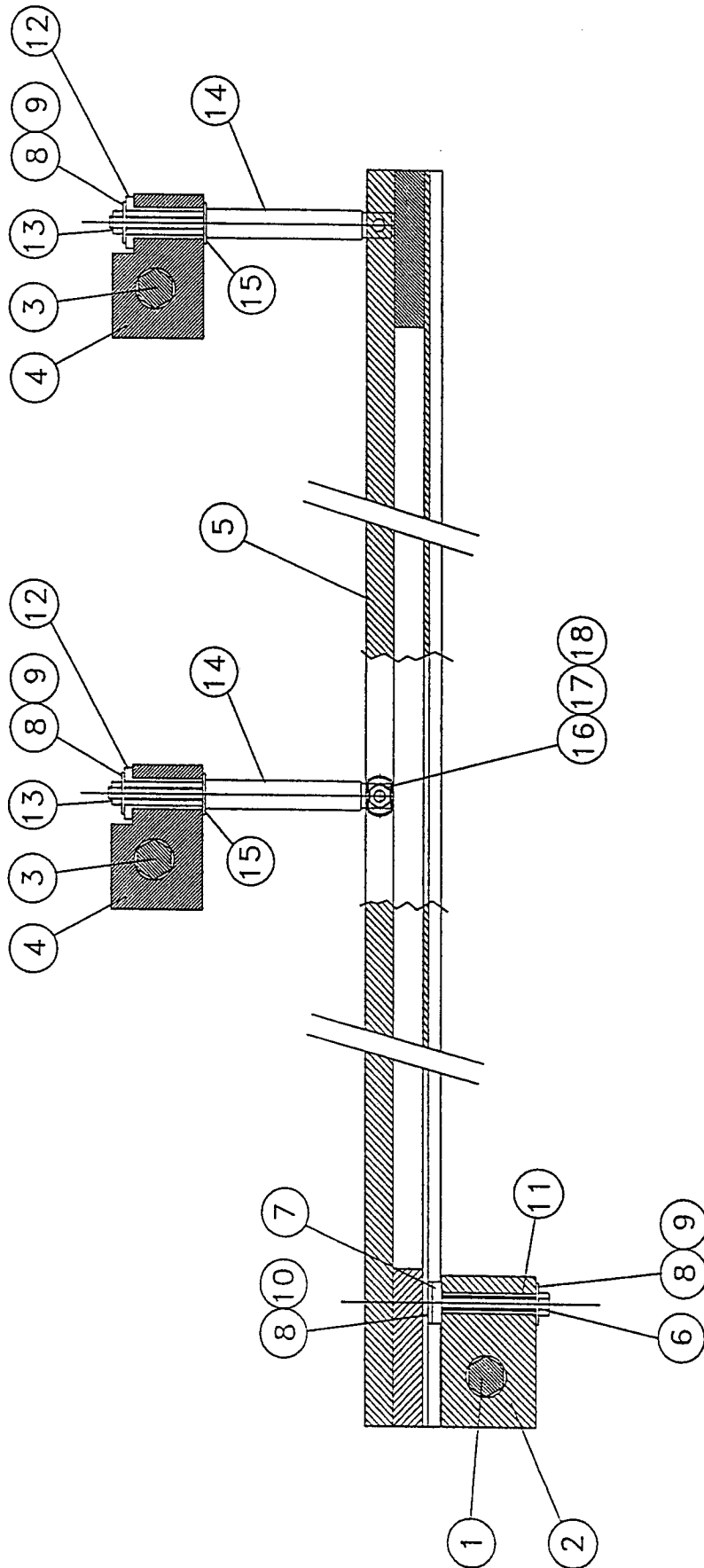
<u>Pos.</u>	<u>Res. No.</u>	<u>Beskrivelse</u>
1	410607	Sekskant aksel
2	610227	Låsemøtrik
3	410281A	Låsering
4	310030	Justerblok
5	310570	Justerbøsning
6	310751	Sorterrør
7	310751	Sorterrør
8	310802	Sidestyr på sorterrør
9	310279	Glidebøsning
10	410015	Klemmering
11	600104	Pinolskrue
12	600586	Møtrik
13	600447	Pinolskrue
14		Indikator



Mrk.	Tegn nr.	Benevnelse	Stk.	Matriale	Dimension	Kg.
A			B			
Rev.	Dato	Sign.	Rev.	Dato	Sign.	
			Rettelse			
<b>K.M. Fish Machinery A/S</b> Folkevej 17, 9352 Dybvad, Denmark Phone 98 864633 Fax 98 864677						
			Møteslok	K.G.		
			Tegnet af	Date		
			23/6-99			
			Rev.			
Rejesorteringsmaskine KM. 1130 Snit B - B på sorferbord side 26						

Reservedelsliste for Snittegning C - C

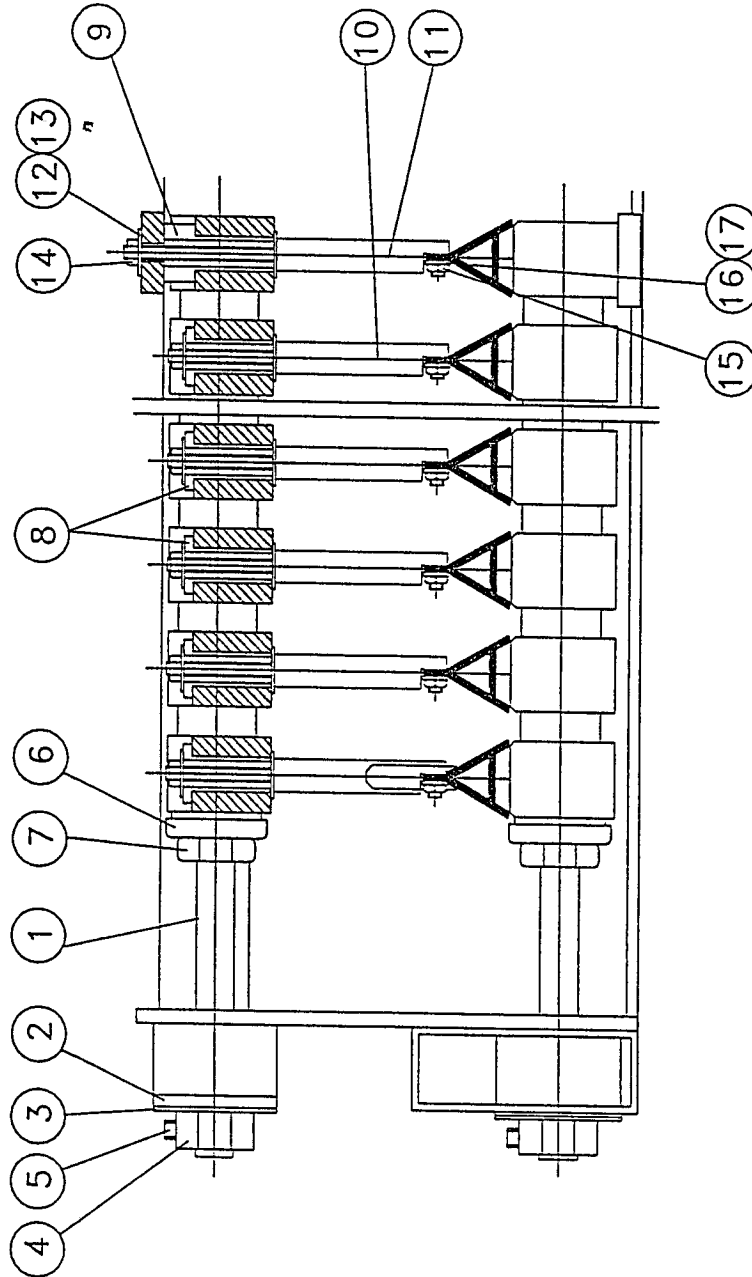
<u>Pos.</u>	<u>Res. No.</u>	<u>Beskrivelse</u>
1	410607	Sekskant aksel
2	310030	Justerblok, indløbsende
3	410608	Sekskant aksel
4	310453	Justerblok
5	310751	Sorterrør
6	600247	Sætskrue
7	410017	Facet skive
8	402090	skive
9	600062	Fjederskive
10	602194	PVC beskyttelse
11	410480	Afstandsrør
12		Bøsning ( se side 32 )
13	600083	Låsemøtrik
14		Afstandsrør ( se side 32 )
15	410646	Beskyttelses skive
16	602195	PVC beskyttelse
17	600107	Facet skive
18		Låsemøtrik



Mrk.	Tegn nr.	Betegnelse	Stk.	Materiale	Dimension	Kg.
A			B			
Rev.	Date	Rettelese	Rev.	Date	Sign.	Rettelese
<b>K.M. Fish Machinery A/S</b> Folkevej 17, 9352 Dybvad, Denmark Phone 98 864633 Fax 98 864677						
			Målestok	K.G.		
			Tegnet af	23/6-99		
			Date	Rev.		
Rejesorteringsmaskine KM. 1130 Snit C - C på sorterbord side 26						

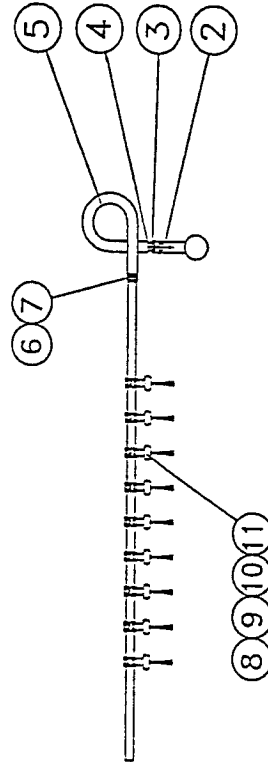
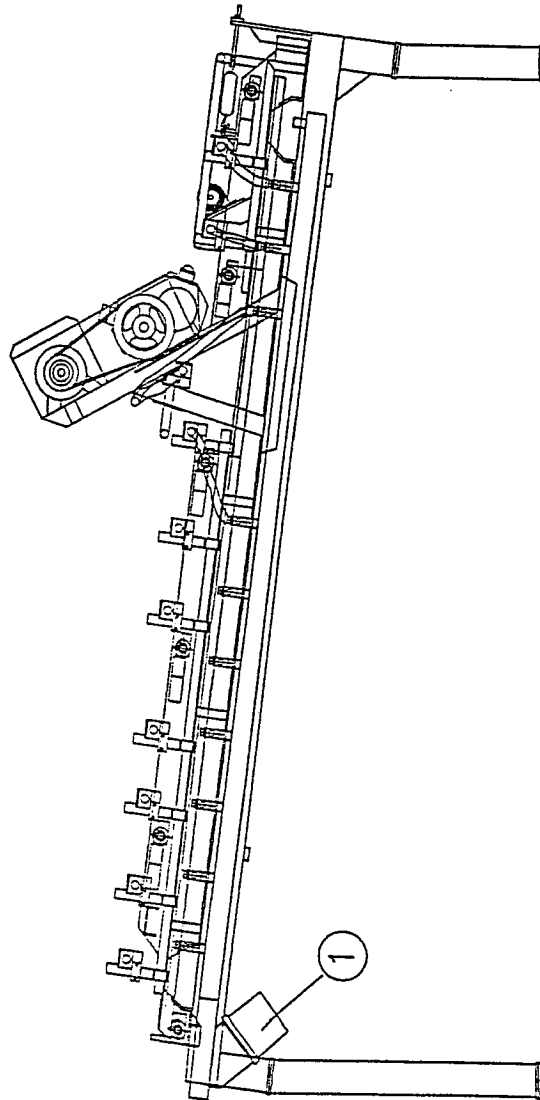
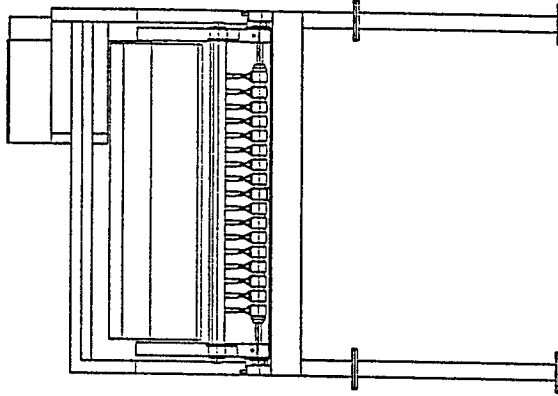
Reservedelsliste for Snittegning D - D

<u>Pos.</u>	<u>Res. No.</u>	<u>Beskrivelse</u>
1	410608	Sekskant aksel
2	310279	Glidebøsning
3		Indikator
4	600586	Møtrik
5	600447	Pinolskrue
6	410281A	Låsemøtrik
7	610227	Låsemøtrik
8	402895	Bøsning
9	402907	Bøsning, midterste sorterrør
10	410651	Afstandsør
11	410652	Afstandsør, midterste sorterrør
12	402090	Skive
13	600062	Fjederskive
14	600081	Låsemøtrik
15		Låsemøtrik
16	600107	Facet skive
17	602195	PVC beskyttelse



Mrk.	Tegn nr.	Benevnelse	Stk.	Matriale	Dimension	Kg.
A			B			
Rev.	Dato	Rettelser	Rev.	Dato	Rettelser	
<b>K.M. Fish Machinery A/S</b> Folkevej 17, 9352 Dybvad, Denmark Phone 98 864633 Fax 98 864677						
			Målestok	K.G.		
			Tegnet af			
			Dato	23/6-99		
			Rev.			
Rejesorteringsmaskine KM. 1130 Snit D - D på sorterbord side 26						





Mit.	Typ nr.	Beskrivelse	Stk.	Enheds	Dimension	Rtg.
11	610395	Dyseholder	98			
10	610396	Dyseomløber	98			
9	610397	Dyse, lige stråle	89		Ø16	
8	610398	Dyse, 90	9		Grøn	
7	602940	Bejling	10		1/2"	
6	601525	Spulser	10		1/2"	
5	601200	Slange	10		1/2"	
4	601200	slangebånd	20		1/2"	
3	610394	Slange union	20		1/2"	
2	602340	Kuglehane	10		1/2"	
1	610201	Filter	1		2	

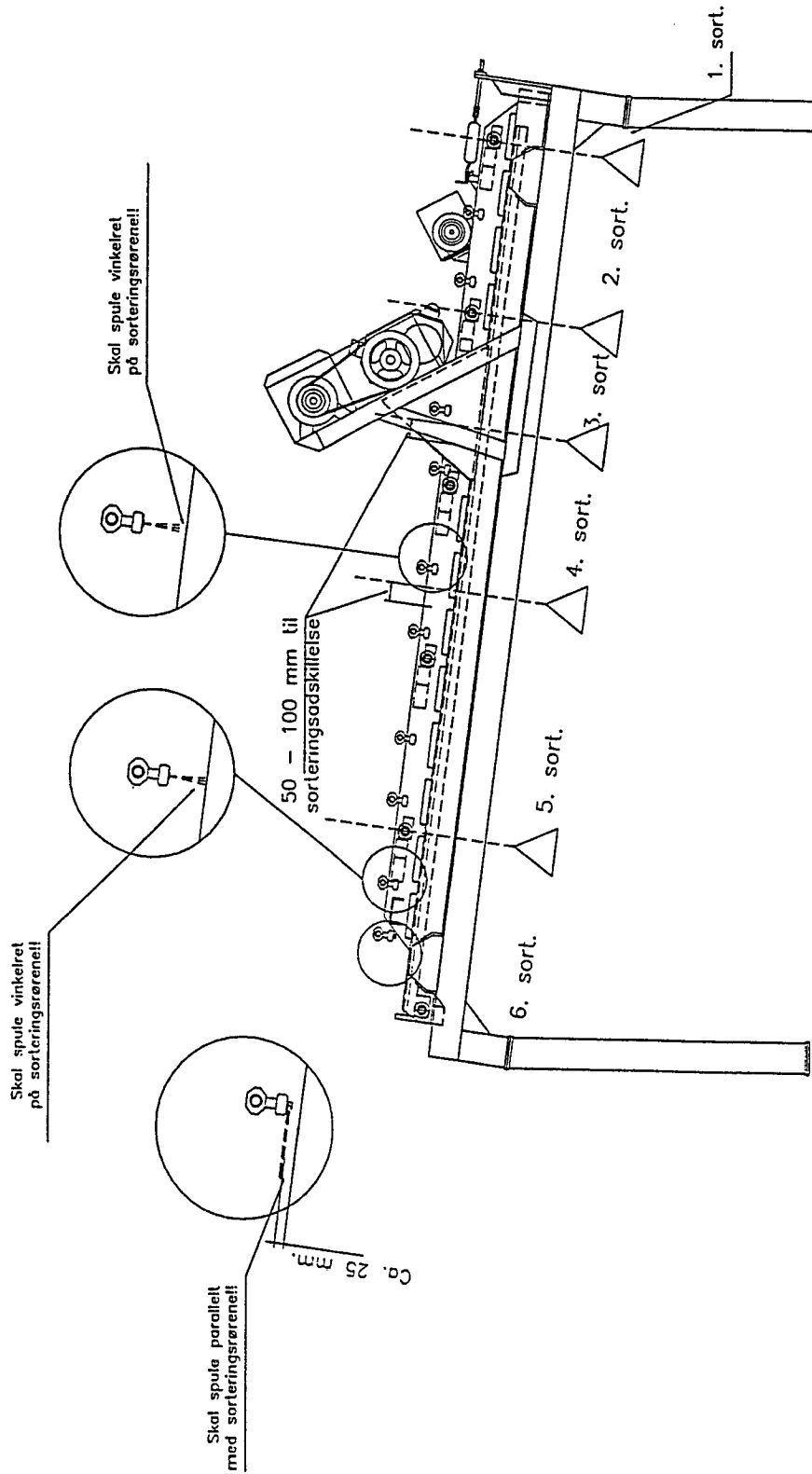
Retikuler		Retikuler	
A	B	Rev.	Dato

K.M. Fish Machinery A/S	
Fabriek 17, 9322 Øbyens, Denmark	
Phone 88 86433 Fax 88 86437	
Illustration	K.C.
Signat. af	Date
	28/8-99

Rejseringsmaskine KM. 1130	
Spulersystem	
Rev.	



M.A.	Tejn nr.	Erhvervsnr.	Stk.	Målede	Dimension	Kr.
A			B			
Rev.	Date	Sign.	Rev.	Date	Sign.	Rev.
<b>K.M. Fish Machinery A/S</b>						
Føldevej 17, 8332 Dyvede, Denmark						
Phone 86 84433 Fax 86 84437						
Målested						K.C.
Tegnet af						
Date						23/9-99
Rejserøringsmaskine KM. 1130						
Justerings af spulere						

## INSTRUKTIONER

Beskrivelse af maskine: Rejesorteringsmaskine KM. 1130  
Producent: K.M. FISH MACHINERY A/S  
Adresse: Falkevej 15 - 17, DK-9352 Dybvad

### 1. BESKRIVELSE AF MASKINE

- 1.1 Brug: Sortering af skalrejer
- 1.2 Sorteringsmaskinen kan bruges til sortering af andre produkter end nævnt under 1.1. K.M. FISH MACHINERY A/S skal dog først spørges og godkendes enhver ændring.
- 1.3 Placering af operatør:  
Der er ikke behov for en operatør.

### 2. TRANSPORT

- 2.1 Sorteringsmaskinen kan flyttes ved hjælp af en gaffeltruck – dette skal gøres direkte under balancepunktet. Hvis sorteringsmaskinen løftes ved hjælp af stropper, skal disse sikres mod at skride, for at forhindre sorteringsmaskinen i at vælte.

### 3. MONTERING/AFMONTERING

- 3.1 Sorteringsmaskinen kan monteres i sammenhæng med eksisterende udstyr eller den monteres sammen med nyt udstyr
- 3.2 Sorteringsmaskinen består af følgende komponenter:
- Syrefast – rustfrit stål
  - polyætylen, polyamid, PVC
  - Aluminium
  - bronze
  - olie, fedt

Ved destruktion skal de nationale miljø love og forskrifter overholdes på det strengeste..

Side 2.

Instruktioner (fortsat)

-----

#### 4. BETJENING / VEDLIGEHOLDELSE / RENGØRING

##### 4.1 Betjening:

Maskinen kan ikke køre ved manuel betjening.

##### 4.2 Vedligeholdelse:

Fedt: Hvid fødevaregodkendt fedt – Fedtet findes i automatiske smørepatroner monteret på siden af maskinen. Disse patroner skal kontrolleres 1 gang ugentligt og udskiftes når de er tomme. Dog mindst hvert halve år.

Gear: Levetidssmurte.

##### 4.3. Rengøring:

Se Bilag BBR 1.

## BILAG BBR 1

RENGØRINGRengøringsprocessen

## 1. Spuling

Enhver rengøring bør begynde med en effektiv spuling med rent vand, for at fjerne eventuelle løse urenheder – og helst skal dette ske umiddelbar efter brug af sorteringsmaskinen og eventuelt værktøj, da indtørret fødevarer er mere besværligt at fjerne end frisk fødevarer.

## 2. Udlægning af skum

Skummet spredes ud i et tyndt lag. **VIGTIGT: Kemikalier er kun effektive hvor de spredes**, f.eks. hvis der er nogle "øer" hvor skummet ikke er spredt, eller hvis skummet spredes oven på urenheder, har det ingen effekt.

Vær opmærksom på at skummet skal have den foreskrevne tid til at virke, da det ellers ikke vil have den fornødne effekt

## 3. Efterskylning

Efterskylning er også en vigtig del af rengøringsprocessen for at forhindre rengøringskemikalierne i at komme i fødevarerne, og for at gøre den efterfølgende desinfektion så effektiv som mulig.

## 4. Desinfektion

Desinfektionsprocessen er en meget vigtig del af den totale rengøringsproces .

Gennem en effektiv rengøringsproces får man en overflade, som er helt fri for proteiner, fedt, stivelse og kalkaflejringer. Når disse forureningsobjekter er fjernet kan desinfektionsmidlerne komme i kontakt med eventuelle mikroorganismer.

Vær opmærksom på at desinfektionsprocessen ikke kan erstatte en effektiv rengøringsproces. Hvis rengøringsprocessen ikke bliver udført tilstrækkeligt godt, er effekten af en desinfektion stærkt reduceret.

## 5. Efterskylning

Efterskylning sikrer fjernelse af desinfektions midlerne, så de ikke kommer i kontakt med eventuelle fødevarer.

## 6. Afsluttende behandling

For at undgå en ødelæggelse af overfladen, anbefales det at indsmøre overfladen på maskinen i en fødevarer godkendt rustbeskyttende olie.

**NB.: MAN MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER SPRØJTE VAND DIREKTE PÅ DE ELEKTRISKE INSTALLATIONER !!!!**

## BILAG BBR 2

**SIKKERHEDSREGLER**

Hvis sorteringsmaskinen ikke sikres tilstrækkeligt, kan den være en farlig maskine at arbejde med. De foreskrevne sikkerhedsregler skal derfor overholdes.

Uautoriseret personale bør forhindres direkte adgang til sorteringsmaskinen under kørsel ved produktion.

Alle sideskinner, beskyttelseskærme, osv. skal være monteret før kørsel med sorteringsmaskinen.

**Opstart:**

Korrekt kørselsretning og opstilling af sorteringsmaskinen skal kontrolleres før opstart. Sorteringsmaskinen bør prøvekøres første gang i tom tilstand.

**Betjening:**

Alle relevante sikkerhedsregler i forbindelse med sorteringsmaskinen skal overholdes på det strengeste i hele den tid sorteringsmaskinen er i brug.

Mængder, der skal sorteres, bør ikke overskride den foreskrevne mængde ( den foreskrevne mængde er baseret på en kontinuerlig ligelig fødnings af maskinen i hele sorterbordets bredde.).

## EU HARMONI ERKLÆRING

Fabrikant: K.M. FISH MACHINERY A/S  
Adresse : Falkevej 15 - 17, DK-9352 Dybvad  
DANMARK  
Telefon: +45 98 86 46 33  
Fax: +45 98 86 46 77  
E-mail: km-fish@km-fish.dk

Erklærer at Rejesorteringsmaskinen  
Model KM. 1130  
Produceret Oktober 1999

er fremstillet i overensstemmelse med reglerne fra EØF regulativ af 14. juni 1989 angående tilnærmelse af lovgivningen i de enkelte medlemslande angående maskiner 89/392/EØF rettet med 91/368/EØF og desuden rettet med 93/44/EØF i respekt for gensidig tilnærmelse af lovgivningen i de enkelte medlemslande angående konstruktion og fremstilling af maskiner.

Desuden i overensstemmelse med følgende regler:

- Lavspændingsdirektivet
- EN 60204-1

Dybvad, den 25/10 99



Kaj Christensen  
Administrerende direktør

**BESTILLING AF RESERVEDELE:**

For at sikre Dem en hurtig og korrekt forsendelse af reservedele, beder vi Dem om at oplyse følgende ved bestilling af reservedele.

1. Reservedelsnummer
2. Beskrivelse af reservedelen
3. Antal/mængde af reservedele
4. Maskinnummer på Deres maskine
5. Forsendelsesmåde

**NB.**

Ved elektriske motorer: Alle oplysninger på motorpladen skal oplyses.

**Vores adresse er følgende:**

**K.M. FISH MACHINERY A/S  
FALKEVEJ 15 - 17  
DK-9352 DYBVAD  
DANMARK**

**TELEFON: +45 98 86 46 33  
FAX: +45 98 86 46 77  
E-MAIL: km-fish@km-fish.dk**





**INSTRUKTIONER**

Beskrivelse af maskine:           Indføderbånd med bufferkar  
Producent:                           K.M. FISH MACHINERY A/S  
Adresse:                               Falkevej 15 - 17, DK-9352 Dybvad

**1.    BESKRIVELSE AF MASKINE**

- 1.1    Brug:                            Indfødning af rejer til sortermaskine KM. 1130
- 1.2    Indføderen kan bruges til transport/indfødning af andre produkter end nævnt under 1.1. K.M. FISH MACHINERY A/S skal dog først spørges og godkendes enhver ændring.

- 1.3    Placering af operatør:

Der er ikke behov for en operatør.

**2.    TRANSPORT**

- 2.1    Indføderen kan flyttes ved hjælp af en gaffeltruck – dette skal gøres direkte under balancepunktet. Hvis maskinen løftes ved hjælp af stropper, skal disse sikres mod at skride, for at forhindre maskinen i at vælte.

**3.    MONTERING/AFMONTERING**

- 3.1    Indføderen er monteret på en rejesorteringsmaskine model KM. 1130 og den er kun konstrueret til dette formål.

- 3.2    Indføderen består af følgende komponenter:

- Rustfrit stål
- polyætylen, polyamid, PVC
- olie, fedt

Ved destruktion skal de nationale miljø love og forskrifter overholdes på det strengeste..

Side 2.

Instruktioner (fortsat)  
-----

#### 4. **BETJENING / VEDLIGEHOLDELSE / RENGØRING**

##### 4.1 Betjening:

Maskinen kan ikke køre ved manuel betjening.

##### 4.2 Vedligeholdelse:

Fedt: Hvid fødevaregodkendt.

Maskinen skal smøres mindst en gang dagligt efter rengøringen.  
Det anbefales af gøre det to gange dagligt.

Gear: Levetidssmurte.

##### 4.3. Rengøring:

Se Bilag BBR 1.

## BILAG BBR 1

RENGØRINGRengøringsprocessen

1. Spuling  
Enhver rengøring bør begynde med en effektiv spuling med rent vand, for at fjerne eventuelle løse urenheder – og helst skal dette ske umiddelbar efter brug af sorteringsmaskinen og eventuelt værktøj, da indtørret fødevarer er mere besværligt at fjerne end frisk fødevarer.
2. Udlægning af skum  
Skummet spredes ud i et tyndt lag. **VIGTIGT: Kemikalier er kun effektive hvor de spredes**, f.eks. hvis der er nogle "øer" hvor skummet ikke er spredt, eller hvis skummet spredes oven på urenheder, har det ingen effekt.  
Vær opmærksom på at skummet skal have den foreskrevne tid til at virke, da det ellers ikke vil have den fornødne effekt
3. Efterskylning  
Efterskylning er også en vigtig del af rengøringsprocessen for at forhindre rengøringskemikalierne i at komme i fødevarerne, og for at gøre den efterfølgende desinfektion så effektiv som mulig.
4. Desinfektion  
Desinfektionsprocessen er en meget vigtig del af den totale rengøringsproces .  
  
Gennem en effektiv rengøringsproces får man en overflade, som er helt fri for proteiner, fedt, stivelse og kalkaflejringer. Når disse forureningsobjekter er fjernet kan desinfektionsmidlerne komme i kontakt med eventuelle mikroorganismer.  
  
Vær opmærksom på at desinfektionsprocessen ikke kan erstatte en effektiv rengøringsproces. Hvis rengøringsprocessen ikke bliver udført tilstrækkeligt godt, er effekten af en desinfektion stærkt reduceret.
5. Efterskylning  
Efterskylning sikrer fjernelse af desinfektionsmidlerne, så de ikke kommer i kontakt med eventuelle fødevarer.
6. Afsluttende behandling  
For at undgå en ødelæggelse af overfladen, anbefales det at indsmøre overfladen på maskinen i en fødevarer-godkendt rustbeskyttende olie.

**NB.: MAN MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER SPROJTE VAND DIREKTE PÅ DE ELEKTRISKE INSTALLATIONER !!!!**

## BILAG BBR 2

SIKKERHEDSREGLER

Hvis indføderen ikke sikres tilstrækkeligt, kan den være en farlig maskine at arbejde med. De foreskrevne sikkerhedsregler skal derfor overholdes.

Uautoriseret personale bør forhindres direkte adgang til maskinen under kørsel ved produktion.

Alle sideskinner, beskyttelseskærme, osv. skal være monteret før kørsel med maskinen.

Opstart:

Korrekt kørselsretning og opstilling af indføderen skal kontrolleres før opstart. indføderen bør prøvekøres første gang i tom tilstand.

Betjening:

Alle relevante sikkerhedsregler i forbindelse med indføderen skal overholdes på det strengeste i hele den tid maskinens er i brug.

Mængder, der skal transporteres, bør ikke overskride den foreskrevne mængde ( den foreskrevne mængde er baseret på en kontinuerlig ligelig fødnings i bufferkarret som indføderen er indbygget i).

## EU HARMONI ERKLÆRING

Fabrikant: K.M. FISH MACHINERY A/S  
Adresse : Falkevej 15 - 17, DK-9352 Dybvad  
DANMARK  
Telefon: +45 98 86 46 33  
Fax: +45 98 86 46 77  
E-mail: km-fish@km-fish.dk

Erklærer at Indføder med bufferkar.

Model 210208

Produceret Oktober 1999

er fremstillet i overensstemmelse med reglerne fra EØF regulativ af 14. juni 1989 angående tilnærmelse af lovgivningen i de enkelte medlemslande angående maskiner 89/392/EØF rettet med 91/368/EØF og desuden rettet med 93/44/EØF i respekt for gensidig tilnærmelse af lovgivningen i de enkelte medlemslande angående konstruktion og fremstilling af maskiner.

Desuden i overensstemmelse med følgende regler:

- Lavspændingsdirektivet
- EN 60204-1

Dybvad, den 25/10 99



Kaj Christensen  
Administrerende direktør

**BESTILLING AF RESERVEDELE:**

For at sikre Dem en hurtig og korrekt forsendelse af reservedele, beder vi Dem om at oplyse følgende ved bestilling af reservedele.

1. Reservedelsnummer
2. Beskrivelse af reservedelen
3. Antal/mængde af reservedele
4. Maskinnummer på Deres maskine
5. Forsendelsesmåde

**NB.**

Ved elektriske motorer: Alle oplysninger på motorpladen skal oplyses.

**Vores adresse er følgende:**

**K.M. FISH MACHINERY A/S  
FALKEVEJ 15 - 17  
DK-9352 DYBVAD  
DANMARK**

**TELEFON: +45 98 86 46 33**

**FAX: +45 98 86 46 77**

**E-MAIL: [km-fish@km-fish.dk](mailto:km-fish@km-fish.dk)**